

SZÁLLÁS

Szálloda

Hol fog lakni, Bianchi úr?
Hol fog lakni, asszonyom?
Tud ajánlani egy jó szállodát?
A belvárosban / egy csendes környéken / az egyetem közelében szeretnék lakni.
Megadhatom egy szálloda címét a pályaudvar közelében?

ALLOGGIO

Albergo

Lei dove abiterà, signor Bianchi?
Lei dove abiterà, Signora?
Può indicarmi un buon albergo?
Mi piacerebbe stare nel centro / in un posto tranquillo / vicino all'università.
Le posso dare l'indirizzo di un albergo vicino alla stazione?

A szállodák kategóriáját csillagokkal jelölik, az olcsóbb szálláshelyek (panziók) kulccsal jelzik a besorolást.

Jobban szeretnék egy szállodát a központban.
A barátom a Fórum szállodát ajánlotta.
Az nagyon drága. Valami olcsóbbba szeretnék menni.
Fáradjon el az idegenforgalmi irodába és kérjen egy olcsóbb szállást.
Hol az idegenforgalmi iroda?
Hogy jutok el oda?
Autóbuszal, villamossal, trolibuszal lehet odamenni.
A Fórum szállóhoz kérem!

Preferirei un albergo nel centro.
Il mio amico mi aveva consigliato l'albergo Forum.
È troppo caro, ne vorrei uno più economico.
All'ufficio turistico può farsi indicare un alloggio meno costoso.
Dov'è l'ufficio turistico?
Come posso arrivarci?
Con l'autobus / il tram / il filobus.
All'albergo Forum, per favore!

Szoba kivétele

Jó napot. Van még szabad szobájuk?
Milyen szobát parancsol?

Affittare una camera

Buon giorno. Avete una stanza libera?
Che tipo di stanza desidera?

Egyágyas / kétágyas, fürdőszobás szobát szeretnék.	Una singola / doppia con bagno.
Pillanatnyilag nincs egyetlen szabad szobánk sem.	In questo momento non abbiamo stanze libere.
E-mailben vagy telefonon foglalt szobát?	Aveva prenotato per e-mail o per telefono?
A múlt szombaton telefonáltam a szoba miatt.	Ho chiamato sabato scorso per prenotare la camera.
Egy kétágyas, fürdőszobás szobát foglaltam telefonon.	Ho prenotato per telefono una camera doppia con bagno.
Megkapták az e-mailemet amelyben két egyágyas szobát foglaltam?	Avete ricevuto la mia e-mail con la prenotazione per due camere singole?
Itt van a Önök e-mailje a foglalás elfogadásáról.	Ecco qui la vostra e-mail di conferma della prenotazione.
Az ötödik emeleten foglaltam szobát önnek.	Le ho riservato una camera al quinto piano.
Az első emeleten szeretnék szobát.	Vorrei una stanza al primo piano.
Hányadik emeleten van ez a szoba?	A quale piano si trova questa camera?
Nincs egy csendesebb szobájuk?	Non avete una camera più silenziosa?
Mi az ára ennek a szobának?	Quale è il prezzo di questa camera?
120 euróba kerül naponta.	Costa 120 euro al giorno.
El lehet már foglalni a szobát?	Si può già entrare in camera?
A szobákat az érkezés napján 14 órától lehet elfoglalni.	Il giorno dell'arrivo le camere possono essere occupate dalle ore 14.
Az elutazás napján 12 óráig lehet a szobákban tartózkodni.	Il giorno della partenza le camere devono essere liberate entro le 12.
Kérem az útlevelét.	Il passaporto, per favore.
Kérem, töltsse ki a bejelentőlapot.	Può registrarsi, per favore?.
Meddig óhajt nálunk maradni?	Per quanto tempo intende fermarsi?
A hét végéig. Két-három napot.	Fino alla fine della settimana. Due-tre giorni.
Itt a szállodai kártyája.	Ecco la tessera dell'albergo.
Bocsánat, hol a lift?	Scusi, dov'è l'ascensore?

Ott balra / jobbra / egyenesen. Elnézést, most vagy később fizetek? Fizethet most vagy az elutazása előtt. Hogy történik a fizetés? Vagy készpénzzel, vagy nemzetközi hitelkártyával. Előre kell fizetni.	A sinistra / a destra / diritto. Scusi, pago ora o più tardi? Può pagare ora o prima di partire. Come posso pagare? In contanti oppure con la carta di credito. Il pagamento dev'essere anticipato.
Itt a csomagom. Kérem, küldje föl a bőröndömet a szobámba! Van internet-hozzáférés a szobában? Hol az étterem? Az étterem a földszinten van. A szoba árában benne van a svédasztalos reggeli. Hánytól van a reggeli / ebéd / vacsora? Héttől kilencig van reggeli.	Questo è il mio bagaglio. Può farmelo portare in camera? C'è l'accesso internet in camera? Dov'è il ristorante? Il ristorante è al pianterreno. Nel prezzo della camera è compresa la colazione a buffet. Da che ora si può fare colazione / pranzare / cenare? La colazione è dalle sette fino alle nove.
Kérem, hozassa fel a reggelimet a szobámba! Ki szeretném mosatni a fehérneműmet. Ki szeretném tisztíttatni az öltönyömet. Ki tudná vasalni ezt az inget? Kérem, cserélje ki az ágyneműmet! Hol a szobaasszony? Kérem, takarítsa ki a szobámat és a fürdőszobámat! A szobámban túl meleg / túl hideg van. A szobámban nincs villany. Nincs víz a fürdőben. Elromlott a vízcsap. Nem működik a fűtés.	Può mandarmi su la colazione in camera, per favore? Vorrei farmi lavare la biancheria. Vorrei far pulire il mio vestito. Potrebbe stirare questa camicia? Cambi la biancheria da letto, per favore. Dove è la signora delle pulizie? Può pulire la camera e il bagno per favore? La mia stanza è troppo calda / fredda. Nella mia stanza manca la luce. Non c'è acqua nel bagno. Il rubinetto è rotto. Il riscaldamento non funziona.

Nem kaptam levelet?
Nem, nincs semmi.
Van számomra üzenet?
Nem keresett senki?
Egy hölgy kereste önt.
Valaki itt hagyott egy csomagot
önnek.
Vendégem jön. Kérem, küldje föl
a szobámba!
Itt leszek a kávézóban. Ha valaki
keresne, kérem, hívjon ki!
Bianchi úr, egy hölgy várja önt a
hallban.
Mindjárt ott leszek.
Kérem, mondja meg, hogy Rossi
úr / Rossi asszony a szobájában
van-e!
Nem, nincs. Nemrég ment el.
Hogyan lehet külföldre telefonál-
ni?
Az ország előhívó számát kell elő-
ször tárcsázní.
A telefonszámlát a számlával
együtt kell kifizetni.

A szállodai tartózkodás meghosszabbítása

Szeretném meghosszabbítani a
szállodai tartózkodásomat egy
nappal.
Lehetséges?
Tessék parancsolni! Melyik szoba?
Az ötvenötös, az ötödik emeleten.
Nagyon köszönöm.

Mi è arrivata posta?
No, non è arrivato niente.
C'è qualche messaggio per me?
Mi ha cercato qualcuno?
Una signora l'aveva cercato, -a.
Hanno lasciato un pacchetto per
lei.
Mi arriva un ospite. Lo faccia sa-
lire, per favore.
Starò qui nel bar. Se qualcuno mi
cerca, mi chiami, per favore!
Signor Bianchi, una signora l'a-
spetta nella hall.
Arrivo subito.
Mi scusi, il signore / la signora
Rossi è nella sua camera?
No, non c'è. È uscito, -a da poco.
Come posso telefonare all'estero?
Prima bisogna digitare il prefisso
del paese.
Le telefonate saranno conteggiate
nella fattura.

Prolungare il soggiorno in albergo

Vorrei rimanere un giorno di più.
È possibile?
Certamente. Quale è la sua came-
ra?
La cinquantacinque, al quinto
piano.
Molte grazie.

A szálloda elhagyása

Holnap reggel elutazom.
Szeretném kifizetni a számlámat.
Szabad a nevét?
Bianchi Enzónak / Bianchi Anná-
nak hívnak.
Kérjük, 11 óráig hagyja el a szobát.
Ébresszük önt?
Kérem, ébresszenek hatkor!
Kérem, rendeljen nekem taxit!
Kérem, vigyék le a csomagomat!
A csomagja azonnal lent lesz.
Köszönöm a jó kiszolgálást.
Nagyon elégedett vagyok.

Magánszállás

Beszélhetek a ház tulajdonosával /
gondnokával?
Szeretnék bérelni egy házat / egy
kétszobás lakást / egy szobát.
Egy napos, csendes szoba érdekel.
Szeretnék egy bútorozott szobát
konyahasználattal és fürdő-
szoba-használattal.
Van központi fűtés?
Használhatom a rádiót / a televí-
ziót / a telefont / a hűtőszek-
rényt / a porszívót / a vasalót /
a hajszárítót?
Sajnos nincs internet-hozzáférés.

Lasciare l'albergo

Domattina parto.
Vorrei pagare il conto.
Il suo nome, per favore.
Mi chiamo Enzo Bianchi / Anna
Bianchi.
Può per cortesia liberare la camera
entro le 11?
Desidera la sveglia?
Vorrei la sveglia alle sei, per fa-
vore!
Può chiamarmi un tassì, per fa-
vore?
Mi faccia portare giù i miei бага-
gli, per favore!
Immediatamente.
Grazie dell'ottimo servizio.
Sono molto soddisfatto, -a.

Alloggio privato

Posso parlare con il proprietario /
il gestore?
Vorrei affittare una casa / un ap-
partamento con due camere /
una camera.
M'interessa una stanza soleggiata,
silenziosa.
Vorrei una camera arredata con
bagno e uso cucina.
C'è il riscaldamento centralizzato?
Posso usare la radio / il televisore
/ il frigorifero / l'aspirapolvere
/ il ferro da stiro / l'asciugaca-
pelli?
Purtroppo, non c'è la connessione
wi-fi.

Nincs vonalas telefon? Ha nincs vonalas telefon, nem kérem a szobát.

Ez a szoba megfelel nekem. Mik a feltételek?

Ez a végleges ár?

Beköltözhetek már holnap?

Holnap nem, az előző lakó még nem költözött ki.

Milyen a többi szoba?

Tessék megnézni. Lakhat a szomszéd szobában is.

Valamennyi szoba kiadó.

Be kell jelentkeznem?

Igen, ki kell tölteni a bejelentőlapot.

Non c'è il telefono fisso? Allora non prendo la camera.

Questa camera mi va bene. Quali sono le condizioni?

Questo è l'ultimo prezzo?

Posso occupare la camera domani?

Domani no, l'inquilino precedente deve ancora uscire.

Come sono le altre stanze?

Le guardi pure. Può prendere anche la stanza accanto.

Tutte le camere possono essere prese in affitto.

Devo registrarmi?

Sì, deve riempire il modulo.

Kemping

Legyen szíves megmondani, milyen messze van a kemping!

Van a közelben kemping?

Szabad itt sátorozni?

Bérelhetnék egy bungalót?

Van még hely a kempingben?

Mennyit kell fizetni egy sátorért?

Lehet sátrat / takarót / hálósákat / gumimatracot bérelni?

Rá lehet kapcsolni a lakókocsit az elektromos hálózatra?

Hol van a WC és a zuhanyozó?

Van meleg víz?

Ez ivóvíz?

Lehet itt főzni és mosni?

Kérem, hagyja itt az útlevelét / igazolványát!

Egy óra múlva átveheti az útlevelét.

Campeggio

Può dirmi per favore, quanto è lontano da qui il campeggio?

C'è un campeggio nelle vicinanze?

Si può mettere la tenda qui?

Potrei noleggiare un bungalow?

C'è posto libero nel campeggio?

Quanto costa noleggiare una tenda?

Si può noleggiare una tenda / una coperta / un sacco a pelo / un materasso di gomma?

Può essere usata la rete elettrica del campeggio per il caravan?

Dove sono i gabinetti e le docce?

C'è acqua calda?

Questa è acqua potabile?

Si può qui cucinare e lavare i panni?

Lasci qui per favore il suo passaporto / documento.

Tra un ora le restituiamo il suo passaporto.

Szavak és kifejezések

bejelentőlap
elektromos csatlakozó
éjszakai csend
faház, bungaló (kempingben)

fürdőszoba

kemping

kölcsönző

kulcs

lakó

lift

liftes

magánszállás

portás

recepció

sátor

sátorhely

szállás

szálloda

háromcsillagos szálloda

luxusszálloda

személyzet

szoba

egyágyas szoba

kétágyas szoba

fürdőszobás szoba

komfortos szoba

foglalt

kiadó

szabad

szobafoglalás

szobaszám

takarítónő

ügyeletes

WC

Parole ed espressioni

modulo di registrazione

collegamento elettrico

silenzio notturno

casetta di legno, il bungalow (nel
campeggio), i bungalow

stanza da bagno

campeggio

noleggio

la chiave

abitante

l'ascensore, gli ascensori

adetto all'ascensore

alloggio privato

portiere, -a

l'accettazione

tenda

posto per la tenda

alloggio

albergo

albergo a tre stelle

albergo di lusso

il personale

camera, stanza

camera singola

camera doppia / matrimoniale

camera con bagno

camera attrezzata

occupato, -a

da affittare

libero, -a

la prenotazione camera

numero della camera

signora delle pulizie

di turno / servizio

gabinetto, wc